

George Fox 1658 — mensaje de consuelo a Lady Claypole.

En esos días la que el mundo llamaba la Dama de Claypole<sup>1</sup> estaba enferma, y muy perturbada en su mente, y nada la podía consolar. Fui movido por el Señor a escribirle y le mandé una nota para que se la leyeran:

Amiga,

Aquíetate y sosiégate en mente y espíritu, acalla tus pensamientos, y entonces sentirás que el germen de Dios torna tu mente al Señor Dios; así podrás aceptar que esa fortaleza y poder de donde proviene la vida calme toda tempestad, toda borrasca y vendaval. Esto es lo que moldea y levanta hacia la paciencia, la inocencia, la sobriedad, la calma, el arraigo, la quietud, hacia Dios con su poder. Date cuenta, ésta es la palabra de Dios para ti, rebájate; acepta su autoridad y ten fe en esta palabra; porque esto es lo que guarda la paz y levanta en ti el testigo que ha sido transgredido,<sup>2</sup> esto es lo que nos hace buscar a tientas a Dios, que es un Dios de orden y paz, de poder y vida. Cuando en tu experiencia particular estás inmersa en la transgresión contra la vida de Dios, la mente se dispara por los aires, y la criatura se descarría en la noche, y la naturaleza se sale de su cauce, y se viste manto y ropa vieja, y la naturaleza se lanza fuera de su cauce, y así en la transgresión, todo prende en fuego; esto desfigura la gloria del primer cuerpo.

Por eso, aquíetate un rato apartándote de tus propios pensamientos, de tus búsquedas, deseos, e imaginaciones, y arraígate en el germen de Dios en tí, aferra tu mente a Dios, arriba hacia Dios; y recibirás fortaleza de quien es Dios de cerca<sup>3</sup> y pronto auxilio en tribulación y necesidad.<sup>4</sup> Llegar al principio de Dios que ha sido transgredido te mantendrá en humildad. A su manera, que es paz, Dios formará esta humildad, y ésta es la humildad que él exalta. Puesto

---

<sup>1</sup> Los Amigos no aceptaban los títulos de la aristocracia, los cuales eran apreciados por el mundo. La Dama de Claypole era hija del Protector Oliverio Cromwell, dictador de Inglaterra durante la guerra civil -- la República y el Protectorado (1640-1660).

<sup>2</sup> En este caso, "transgredir" quiere decir "ofender o desobedecer a una persona." Esta definición de la palabra "transgress" es obsoleta en inglés, pero sí se encuentra en el siglo XVII, y Fox la usa mucho.

<sup>3</sup> Jeremías 23:23

---

<sup>4</sup> Salmo 46:1

Traductores: Susan Furry y Benigno Sánchez-Eppler — [raicescuaqueras.org](http://raicescuaqueras.org) — Favor citar con la debida atribución.

que el principio de Dios en ti ha sido transgredido, regresa a este principio para así mantener tu mente rebajada, elevada al Señor Dios; niégate a ti misma. Te hace falta ser alejada de tu propia voluntad, de la voluntad mundana. Así sentirás el poder de Dios que revierte la naturaleza a su cauce, y verás la gloria del primer cuerpo. Allí recibirás la sabiduría de Dios, que es Cristo, por quien todas las cosas fueron hechas, para ser preservadas y ordenadas en sabiduría, para la gloria de Dios.

Toda distracción, toda destemplanza, toda indisciplina, toda confusión, está en la transgresión. Esta transgresión tiene que ser derrumbada antes de que pueda ser levantado el principio de Dios que ha sido transgredido. Así la mente puede ser atemperada y arraigada en un entendimiento cabal de Dios, por medio del cual su bendición entra, y se siente encima de todo lo que le es contrario; con el poder del Señor Dios que da dominio, que despierta el principio de Dios adentro, que nos da la intuición para arrimarnos a Dios. Por lo tanto, arraígate en el temor del Señor Dios, ésta es la palabra del Señor Dios para ti. Todas estas cosas son para tu bien, y para el bien de vosotros, para que os comprendáis a vosotros mismos y a vuestros recursos, para que conozcáis el poder y la fuerza del Señor. Confíad en él.

Que ya os baste el tiempo pasado, vosotros que os habéis alzado en transgresión fuera del poder del Señor en cualquier cosa. Él puede derribar y humillar a los poderosos, y rebajarlos hasta el polvo de la tierra. Por lo tanto, quedaros bajos en su temor, por lo que podréis recibir los secretos de Dios y su sabiduría, conocer la sombra del Todopoderoso, y descansar bajo ella en todas las tempestades, tormentas, y calores. Porque Dios es un Dios de cerca, y el Altísimo reina en todos los hijos de los hombres. Esta es la palabra del Señor Dios para vosotros; la luz señala y revela tentaciones, distracciones, confusiones, destemplanzas, pero no miréis hacia estas tentaciones, confusiones, y corrupciones, sino mirad hacia la luz que las revela y las señala. Con esa misma luz os sentiréis por encima de todo eso, y recibiréis el poder de resistirlas. Esa luz que revela, esa misma luz que os permite ver el pecado y la transgresión, os hará ver el pacto de Dios que borra vuestro pecado y transgresión, que da la victoria y el dominio sobre ellos, y lleva al pacto con

Dios. Al mirar abajo, hacia el pecado, la corrupción, y la distracción sois ahogados; pero al mirar hacia la luz que los revela, veréis muy por encima de ellos. Así recibiréis la victoria y hallaréis gracia y fuerzas; he aquí el primer paso hacia la paz. Esto os traerá la salvación; por esto veréis hasta el principio, y hasta aquella “gloria que era con el Padre antes que el mundo fuese.”<sup>5</sup> Así llegaréis a conocer la Semilla de Dios, el heredero de la promesa de Dios y del mundo que no tiene fin; el poder de una vida eterna, que es el poder inmortal de Dios, el poder que alza el alma inmortal al Dios inmortal en quien el alma se regocija. En el nombre y poder del Señor Jesucristo, queda fortalecida.  
G.F.

1658

Fuente: *The Journal of George Fox*, John L. Nickalls ed. (Philadelphia, Religious Society of Friends, 1997) pp. 346-348.

---

<sup>5</sup> Juan 17:5